企連打埠民治黨達權社紀念鳴謝

本分部及達權社經於一九八一年十二月六日爲本分部喬遷第五週年慶典暨達權社成立第五十三週年紀念承蒙駐加國總支部各埠黨社及洪門各級機構及各黨社員僑胞惠賜祝詞賀金敬領之餘謹載數言以表謝意。

駐加國總支部祝詞，域埠達權總社民治黨祝詞賀金廿元，大漢公報祝詞賀金十五元，雲埠民治黨達權社祝詞賀金廿五元，錦碌民治黨達權社祝詞賀金廿元，黨近民治黨達權社體育會祝詞賀金十元。汝利愼民治黨祝詞賀金十元，穩寧民治黨達權社祝詞賀金廿元。振華聲社祝詞賀金十元，卡城民治黨達權社體育會祝詞賀金廿元，柯地和民治黨祝詞賀金廿元，蘭頓民治黨達權社祝詞賀金廿元，多城民治黨達權社祝詞賀金廿五元，滿地可達權社祝詞金廿元，李進來合家十元，黃兆强十元，劉厚超合家十元，周仁佳合家十元，梁文惠合家廿元，胡柏棠合家廿元，鍾榮進合家廿五元，陳國華合家十五元，黃瑞河合家廿元

全加李氏總公所召開年會通告

一九八一年十二月十九日

本總公所週年會員大會定於下列日期及地點舉行。凡本總公所註册會員，屆時敬希帶備會員證及有關證明文件出席以利選舉之進行。

日期：一九八二年元月九日（星期六）

時間：晚上八時正

地點：標摩旅館會議廳（雲埠京士威街三九五號）

BILTMORE HOTEL
395 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

駐溫高華全加李氏總公所理事會啓

附記：凡有意競選理事職位者，希到片打東街三一三號本公所領取提名表格，并於十二月三十一日中午十二時以前將該表格送回登記以便辦理。領取表格時間每日下午二時至五時。

聯合裝修公司
UNITED CONSTRUCTION CO.
專裝洗手間　房屋改建
土庫間格　露台車房
電水工程　大小泥水工程
內外油漆
24小時服務
874-0988

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
ZENITH TECHNICS RCA
電視，音响，錄影器材
PHONE 255-4543

節省金錢
運輸破產損失及交換物品
廚房用具三件 $69
書架 $15　桌檯 $39
新中國書櫃 $79
沙發長椅 $39
新臥室用具四件 $129
觀皮床 $99
床墊 $39起
Furniture Warehouse
4390 Fraser at 26th 879-8804

貨車搬運
搬屋及一切貨物，價錢公道，快捷妥當。電：437-4942

搜烟通快捷妥當！
並清潔水溝請電
732-7533 or
873-6636
4225 Fraser St
Van B.C.
24 hr Answering Service

華輝電器修理工程
政府牌照，收費合理，免費估價。
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497

宏海裝修
舖屋，土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面免費估價電話二九一-九八六一

專釘屋頂瓦仔
補漏，修理水溝，內外油漆，六時后電O. K. ROOFING 二九四-六七零六

教學摩打車鈑骨車
經驗師傅，個別指導，全部新車，有心向學請每日五時後來電：三二七-三四五二。

埠仔請經驗中西廚
願食住，月薪一千五百元，有意請自費電話：112-782-5577

唐餐館請女企檯

請經驗日班女企檯一名，有意請到喜士定東街二〇六〇號面議。

餐館請經驗西廚

下午及晚班，有意者請到1101 ROBSON街面沿。電話：681-0641

餐館請點心及頭廚

請經驗點心領班一名，另經驗頭廚一名（要有法國餐經驗），有意請到615 DAVIE ST 面沿。

土庫出租

二房一廳，交通便，近學校，近乃街夾三十三，有意者請上午八時至下午四時電：876-3037

樓上出租

東區，近巴士學校及市場，兩睡房一廳，浴室齊備，另屋頂三房。請電話：三二四-五〇〇六

土庫出租

兩房一廳，交通方便，MCGILL ST，近PNE。電話：985-0216

土庫出租

近PNE寬大三房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門口，有意請電話：二五四-〇一七〇

樓上出租

係是丁街，二房一廳，爐頭雪柜，地方幽靜，適小家庭。電話：430-1647

新屋樓下出租

溫哥華東區，三房廳及廚房，有雪櫃爐頭。不吸煙清靜人仕爲合日間九至六電581-5344

有四年新屋出租

三房兩廳，千三百尺，有晒台，近巴士，有意者請電話：六八三-二六二三

新屋樓下出租

近京士威乃磨街，浴廚爐雪櫃全，獨門出入，適單身女性或夫妻四三三-〇〇四三楊太

新屋土庫出租

兩睡房一大廳，廚廁爐頭雪櫃齊全，各自門口出入，吸煙者免問。請五時后電八七四-四四五九

樓上出租

三房一廳，廚房廁所齊，有爐頭雪櫃，包水電。有意者請電：二五五-二五七一

鋪位及柏文出租

鋪位適合各行生意，另柏文一組招租，兩睡房日間電：278-7613 夜：266-2187

正層出租

四十六街近緬街二房一廳地氈爐頭雪櫃齊全，十二月中可搬入，包水電 電879-4897

新屋樓下出租

近廿八街東，獨立門戶，兩房一廳，新廚廁用具，交通方便。有意請電876-4038或253-3353張沿

土庫出租

近喜士定東，有二房一廳，交通方便，獨立門口，合夫婦或學生。電話：二五五-三四一四

土庫出租

二房一大廳，新廚房，新雪櫃。有意者請電：876-8654

有房出租

近華埠積臣街，有意晚七時後。電話：254-6682

正層出租

兩房兩廳，洗衣房，十八街近緬街。電話：八七四-八六〇五晚間：三二五-五〇四四

二房土庫出租

月租三百元，包水電。近BCIT及菲沙大學，適合學生或夫婦。電話：294-2449

樓上出租

二房一廳，廚廁齊，十三街近乃。電話日間681-1038或晚十時前325-0123

土庫出租

二房一廳，近柏架街，月租三百元。合學生式小家庭，爐頭雪櫃齊。請電：251-4263

上層出租

華埠片打街東八百號，兩房一廳，廚房廁所，各自門口。電話：二五四-三七五四

樓上全層出租

樓上三房兩廳廁廚浴齊全，交通方便，環境清靜，傢俬爐頭雪櫃齊，電：272-2289

樓上出租

二房二廳。1596 E. 一街。電話：430-6784興陸先生接洽。

一房一廳出租

近唐人街，有傢俬，地氈，適合夫婦，可即入住。月租二百八十元，包水電。下午電：254-4189

有樓上屋出租

三房兩廳，環境好，四十五街近緬街，月租六百元包水電。電話：327-4695 685-0014

新屋樓下出租

烈治文區，兩房一廳，月租三百五十，爐頭雪櫃齊。電話：273-6386

土庫出租

二十街東近蘭夫，二房一大廳，設備齊，獨立門口，近中小學校交通便。電話733-6422或430-1310

土庫出租

兩房一廳近域多利夾十一街。獨立門戶，爐頭雪櫃齊，適台小家庭。六時后電879-9850

雲埠餐館出讓

四十座位餐館出讓，或連實業，及隔鄰另一舖位，有意請電：四三七-七一八五黃

果舖花舖出讓

好地點果舖花舖出讓，地址：5081 CANADA WAY 如有意者，請來面議。

亞省埠仔餐館出讓

生意好，地點旺，一百三十座位，有意請電853-4262李沿。VERMILION ALTA.

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERNI餐館，有座位一百，年做二十餘萬，取價十八萬五千，每日四時後電：112-724-4032或112-723-8641

批期長餐館出讓

位於西區近寫字樓大廈，高尚住宅區，座位六十餘，有烈酒牌，裝修幽雅，衛生設備，有冷暖氣生財用具齊全，每年生意超過二十萬元。每天營業時間短，極有發展前途。現東主志趣別業。開價九萬七千五百元。有意餐業者。勿失良機。請電：TEL. 261-1223陳沿

唐人埠屋出賣

唐人埠三年新屋出賣，三層三房。取價十一萬九千。電話：二五四-九〇二三

旺舖連實業出售

喜士亭東街六百零九號，樓上六個住宅單位，樓下舖面兩間。僅售十七萬九千九。晚上九時至十一時電：二五一-三四二八

屋主減價急賣

八睡房，樓下完成可出租，地大45×120，1839 E 61街，十二萬五千。325-4572

埠仔唐西餐館出賣

連實業亦可，三年新，生意額達八十萬元一年。最近會計師估價淨賣生意值四十五萬元。願割價平賣，如有意者。電話溫哥華434-1779甘先生接洽。

好消息

▲禮物店出賣，地點好，人客多，實在機會難逢，位於市面最旺商場內，請盡快查詢。ED. LEE李蔭雄 931-8696 LEADES REALTY 430-1123

發財餐館出售

南沙省CARLYLE旺埠，獨市唐西餐館連實業，樓上五房，七十座位，家庭經營，利錢深厚電話306-453-2540

有住宅地急賣

地段92×121，近白石鎮離溫埠半小時，十二厘息按揭，價二萬五千。電263-4897

雜貨店出賣

生意連實業，位於B.C. GHILLIWACK埠住宅區。近學校，已有樓宇租出，好收入。

樓宇出賣

舊樓宇，但保養好，近CHILLIWACK市中心。有分開車房。每月收入一千二百。最好投資。

以上詳情請英語電ERWIN或VALERIE 522-3435

14%利息仔屋平賣

雲埠中心地區，上下獨立睡房，月租千餘，售價十三萬八千，首期祇需現款三萬八千，其餘充業主，利息14%電：327-1386

埠仔中西餐館出賣

位於KIMBERLEY BC省。有意請電427-3366梁先生沿

唐人餐館出賣

有135座位，酒吧，離卡技利埠南部七十咪，取價三十五萬，淨賣生意十五萬，租三千元。一年生意額二十餘萬，現因股東意見不合急賣。如有意下午六時後電：112-403-2274-3603。

獨立孖屋一間出售

近唐人街，兩年半新，二房一廳，爐頭雪櫃乾洗衣機，電視，部份傢俬，低息十一厘四份一。電：255-7633

生意良機

▲雜貨鮮花店，位于格蘭湖街中心，生意額日達千五元，好批。▲西區旺街大型雜貨店，五千平方尺舖位長批。▲三睡房無土庫平房，新廚房，士德岡牆身，僅開價九萬元。馬尚才：255-2116 恆生實業燕梳公司：879-6761

靚屋急賣

屋主因移民赴澳洲，急讓位於TSAWWASSEN靚屋一間，有五睡房，泳池，三浴室及蒸氣浴。價十八萬四千元。（有六萬五千元。FIRST MORTGAGE。十四厘七五。至八六年一月。943-2056有意每日六時後英語電：MR. DON FULTS

西廚西水族館

金魚，雀鳥，蜂蜜動物，大批動物食糧半價出售黃先生 CAMOSUN TROPICARIA 3180 CAMBIE ST 879-5833

福地待購

▲有地五畝半，可建四十八間二層高半房。▲高級市場，地產，五畝半，經政府批准。▲有地三百二十畝可建高尚住宅。▲有地七畝半，可建柏文。有意者請與盧永基聯沿。電話：253-6806

特價急賣

八年新保養良好三房，主人房有廁所，美景及充滿陽光的廚房，餐廳及大客廳，土庫完成有房廳，浴室及廚房。接交抵利息分期付款。詳情即電話：LINDA FONG 住家：733-0103 公司：273-0411 LEADER'S REALTY GROUP

商業樓廉售

二八二一-二八二三CLARK ST. 年半新，舖位及兩組柏文，全部租出，現租每年約二萬元，將來可租至二萬五千元，減價三十餘萬元，請沿李岳禎261-6089。高華實業有限公司873-8591

新屋廉售

樓上三房，廳，雪櫃爐。土庫全部完成，兩大睡房，洗衣房廚廁齊。十一厘，面對公園，交通方便，在高尚區，十四萬九千。430-6048

沙省餐館住宅廉售

入息好，每年生意十萬餘元。東主他遷，連後座住宅割愛廉售，共六萬餘元。請電：溫哥華電話：325-7825

新屋出賣

一千九百平方尺，四至五睡房，家庭房，33×187，近三十五夾乃磨，最好地點。開價二十一萬五千。英語電：872-3411

業主急賣多失良機

菓舖連實業位于SURREY，地面積大約七十四尺乘一百四十尺街角商業地內有四睡房住屋一間另舖面一伙，已租出，菓舖生意每日大約七百元，架撐設備，包括有八尺乘十尺大霜房及停車場全盤只賣二十二萬五千，房屋交換有商量。認眞值得研究，詳情請電陳先生 CANADA PERMANENT 734-1711 OR 263-6116

建築商自賣

兩間新型設計新屋，面積一千四百至一千四百五十六尺。6679至6685 CLARENDON VAN. 價錢相宜，詳情英語電：MR. MEWFELD 325-9344

兩月新仔屋急賣

506 E 10街，地33×122，建築商用一流材料建成，二千多萬。

平靚新屋上下完成

共五房二廳，二廚三廁。全部用正上等材料。5323 EARLES，逢周末二點至四開放，有意請電VENUS 461-3183公司876-8841